Porównanie tłumaczeń Liczb 26:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Judy według ich rodzin to: od Szeli rodzina Szelanitów, od Peresa rodzina Peresytów, od Zeracha rodzina Zerachitów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Judy zatem to według ich rodzin: Szela i od niego rodzina Szelitów, Peres i od niego rodzina Peresytów, Zerach i od niego rodzina Zerachitów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Judy według swych rodzin to: Szela, od *którego* pochodzi rodzina Szelitów, Peres, od *którego* rodzina Peresytów, Zerach, od *którego* rodzina Zerachitów; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I byli synowie Judowi wedle domów swych: Sela, od którego poszedł dom Selaitów; Fares, od którego dom Faresytów; Zare, od którego dom Zarejczyków; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A byli synowie Judowi, według rodzajów swych: Sela, od którego dom Selaitów; Fares, od którego dom Faresytów; Zare, od którego dom Zareitów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Judy według swoich rodów: od Szeli pochodzi ród Szelanitów; od Peresa ród Parsytów; od Zeracha ród Zerachitów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie Judy według swoich rodzin to: Od Szeli wywodzi się rodzina Szelanitów; od Peresa wywodzi się rodzina Peresytów; od Zeracha wywodzi się rodzina Zerachitów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Judy według swoich rodów: od Szeli pochodzi ród Szelanitów; od Peresa ród Parsytów; od Zeracha ród Zerachitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następni synowie Judy według ich rodów: od Szeli pochodzi ród Szelitów; od Peresa - ród Peresytów; od Zeracha - ród Zerachitów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [Dalszymi] synami Judy według ich rodów byli: od Szeli [pochodzi] ród Szelitów, od Pereca ród Perecytów, od Zeracha ród Zerachitów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Potomkowie Jehudy według ich rodzin: od Szeli rodzina Szelitów, od Pereca rodzina Perytów, od Zeracha rodzina Zerachitów.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc synowie Jehudy według ich rodzin to: Od Szeli rodzina Szelanidów; od Fereca rodzina Farcydów; od Zeracha rodzina Zarchidów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Judy byli według ich rodzin: od Szeli rodzina Szelanitów; od Pereca rodzina Perecytów; od Zeracha rodzina Zerachitów. |